

TABLE OF CONTENTS

目 录

基于文本复杂度的 ChatGPT 和研究生写作的语言差异研究 The Comparative Analysis of Compositions Written by Postgraduates and ChatGPT and Its Implications on Second Language Writing 朱丹, 郑礼俊	1
中国西语学习者使用简单条件式的特点 Characteristics of the Use of the Simple Conditional of Chinese Spanish Learners 赵心慰, 杨芊	9
汽笛声响——《The Whistle》翻译实践报告 The Whistle—An E-C Translation Practice Report of <i>The Whistle</i> 肖宇柔	17
顺应论在英译国漫《天官赐福》字幕中的应用 The Application of Adaptation Theory in Chinese-English Translation of Subtitles in Chinese Animation <i>Heaven Official's Blessing</i> 孙嘉悦, 唐丽君	25
技术赋能时代译者翻译能力结构模型构建与提升策略探究 Exploration of Construction of a Structural Model for Translator's Translation Ability in the Era of Technological Empowerment and Improvement Strategies 魏慧蝶	33
试析医学论文英译中审校策略 Research on the Strategy of Chinese Translation Proofreading of English Medical Papers 伊力米努尔·艾克拜尔	39
《古文观止》英译的非语言范畴转换研究 A Study of Non-Linguistic Category Shifts in the English Translation of <i>Gems of Classical Chinese Prose</i> 张明阳, 康晓芸	43
生态翻译学视角下信息型文本翻译研究综述 A Research Review on the Translation of Informative Texts from the Perspective of Eco-Translatology 刘姣姣	50
基于认知语言学有界无界理论的二语词汇习得与教学 Second Language Vocabulary Acquisition and Teaching Based on Boundedness-Unboundedness Theory in Cognitive Linguistics 吴优, 李国宏	55

认知图式视域下《浮生六记》林译本中典故的翻译策略

Translation Strategy of Allusions in the Lin's Translation of "The Six Records of a Floating Life" from the Perspective of Cognitive Schema

唐嘉熙 61

“当”的演变过程

The Evolution of "Dang"

薛贝宁 70

网络语言中的“萌化”现象探析

An Analysis of the "Cuteness" Phenomenon in Network Language

康璇 76

卢卡奇视域下对理性主义形式语言的批判

Criticism of Formal Language of Rationalism from Lukacs' Perspective

周智达 82

“一时”的语法意义与语义特征探析

An Analysis of the Grammatical Meaning and Semantic Features of "Yishi"

孙明新 88

大学生汉译英句法复杂度研究

A Study of Syntactic Complexity in Chinese-English Translation of College Students

武景 93

生成语法理论下的英汉空语类对比研究

A Contrastive Study of English and Chinese Empty Categories Based on Generative Grammar Theory

严青 103

“好吧”、“好的”、“好哒”的对比研究

A Comparative Study of "Hao Ba", "Hao De", and "Hao Da"

金伟 111

化工学术类文本的英语词汇、句法特征及其翻译策略探究

Study on English Lexical and Syntactic Features of Chemical Engineering Academic Texts and Their Translation Strategies

陈明芳, 余丹 119

试论中文成语在日译汉中的运用

An Experimental Study on the Use of Chinese Idioms in Japanese-to-Chinese Translation

贺阳阳, 刘善钰 127

当代北京话吞音及其社会影响因素分析

An Analysis of Phonetic Swallowing in Contemporary Beijing Dialect and Its Social Influencing Factors

韩沛玲 135

浅析时间序列在法语翻译中的意义和影响

A Brief Analysis of the Significance and Influence of Time Sequences in French Translation

王婧 145

语用预设视角下美国情景喜剧《生活大爆炸》的言语幽默研究

A Study of Verbal Humor in American Sitcom “The Big Bang Theory” from the Perspective of Pragmatic Presupposition

王雨鑫 150

女性主义翻译理论视角下探析《最蓝的眼睛》两个汉译本中的女性形象

An Analysis of the Female Images in the Two Chinese Translations of *The Bluest Eye* from the Perspective of Feminist Translation Theory

张蜀皖 156

网络流行语“特种兵”的多角度分析

Multi-Perspective Analysis of the Internet Slang “Special Forces”

关赫 163

及物性视角下中国园林博物馆的生态话语分析

An Ecological Discourse Analysis of The Museum of Chinese Gardens and Landscape Architecture from the Perspective of Transitivity

姚欣钰, 吴意, 卢桦, 何乐琪, 李芝 169

基于 E-Prime 的汉族与维吾尔族大学生英语松紧元音听辨实验研究

An Experimental Study of Loose and Tight Vowel Listening Discrimination in English between Han and Uyghur College Students Based on E-Prime

高迎欣, 张志文, 郭蕾 175

目的论视角下的金融文本翻译

Translation of Financial Texts from the Perspective of Skopos Theory

闫佳楠, 李芳 181

“叙事建构”视阈下利玛窦的译介身份

Narrative Identity of Matteo Ricci from the Perspective of “Narrative Construction”

李佳 189

语域分析视角下国家公园官网话语对比研究

A Comparative Study of the Discourse of National Park Official Websites from the Perspective of Register Analysis

吴意, 姚欣钰, 卢桦, 何乐琪, 李芝 196

全球本土化视角下商铺标牌语言景观学研究

Research on the Linguistic Landscape of Shop Name Signs from the Perspective of Glocalization

詹茗媛, 姚晓东 202

译写策略指导下的文化外译

Cultural Translation under the Guidance of Transwriting Strategies

林扬慈 210

肯尼亚斯瓦希里语母语者汉语拼音习得偏误

Chinese Pinyin Acquisition Errors among Native Speakers of Swahili in Kenya

蓝玉茜 216

隐喻理解中的具身认知

Embodied Cognition in Metaphorical Understanding

王若璞 224

目的论视角下北京市非遗项目英译研究

An Analysis of English Translation of Intangible Cultural Heritage Items in Beijing from the Perspective of Skopos Theory

肖宛霖, 马境苑, 崔馨月, 胡杨安 229

博物馆语言服务和语言景观建构研究

Research on Museum Language Service and Linguistic Landscape Construction

吴意, 卢桦, 姚欣钰, 何乐琪, 李芝 237

基于计算机辅助翻译工具 SDL Multiterm 的工程技术术语库的自建与分析

Self-Construction and Analysis of Engineering Technology Term Bank Based on CAT SDL Multiterm

赵伟志 243

三美论视角下唐诗颜色词的翻译方法探究

Research on the Translation Methods of Color Words in Tang Poems from the Perspective of Theory of Three Beauties

张玲 251

维吾尔语目的副动词及其阅读材料中的统计分析

Statistical Analysis of Uyghur Purpose Subverbs and Their Reading Materials

张晨汝, 阿依克孜·卡德尔 257

当代网络语“麻了”的语义演变及语法化

Semantic Evolution and Grammaticalization of the Contemporary Network Neologism *Male* (麻了)

潘淑婷 266

语法隐喻视阈下政治语篇中名词化翻译转移策略研究

A Study of Translation Shift Strategies of Nominalizations in Political Discourse from the Perspective of Grammatical Metaphor

张雪梅 275

浅析《房思琪的初恋乐园》中的概念隐喻

A Brief Analysis of Concept Metaphors in *The Stolen Bicycle*

凌婵 284

情景喜剧中言语幽默的研究

A Study of Verbal Humor in Sitcoms

朱可意 291

泰国外语翻译服务研究

Research on Foreign Language Translation Services in Thailand

邓博阳 301

自然语言处理视角下日语复合动词的语义计量方法探索

Study on Semantic Measurement of Japanese Compound Verbs from the Perspective of Natural Language Processing

高晗瑜, 常云翼 310

“抄袭”、“剽(勦)袭”及“剽窃”的历史语言学意义分析

Semantic Analyses of Three Lexical Items Meaning “Plagiarism” in *The Database of Chinese Classic Ancient Books*

李詠燕, 郭凯, 金檀 319

《乡土中国》英译中的社会文化互动研究

A Study of Social and Cultural Interaction in the English Translation of *From the Soil—The Foundation of Chinese Society*

张建荣, 王莲 332

目的论视角下川菜菜名英译研究

Research on English Translation of Sichuan Cuisine Names from the Perspective of Skopos Theory

张鹏鹏 340

生态翻译学视角下近年国产剧英译片名研究

Analysis of English Translations of Recent Chinese Drama Titles from the Perspective of Eco-Translatology

刘可 346

多模态话语视域下中国园林文化的对外话语建构

Foreign Discourse Construction of Chinese Garden Culture from the Perspective of Multimodal Discourse

卢桦, 何乐琪, 姚欣钰, 吴意, 李芝 351

句法学视角下探究 V-V 型复合动词的非宾格性和非作格性

Exploration of the Non-Accusative and Non-Ergative Characteristics of V-V Type Compound Verbs from the Perspective of Syntax

项阳沐, 刘琛琛 361

基于汉英语调的异同论地铁站名播报的“去英语化”现象

On the Phenomenon of “De-Englishization” of Subway Station Name Announcements Based on the Similarities and Differences in Chinese and English Intonation

杨圆玉 368

现代汉语介词“凭”、“凭借”在维吾尔语中对应表达探析 Study on the Corresponding Expressions of Two Lexical Items Meaning “by” of Modern Chinese Prepositions in Uyghur 李燕	374
基于国际中文教学的语言点语料库构建方案初探 Research on the Construction of Language Point Corpus Based on International Chinese Teaching 彭瑶, 刘人铭, 谭钰浠, 王飞华.....	381
《流浪地球》系列电影中听觉和视觉模态的意义表达研究 Research on the Meaning Expression of Auditory and Visual Modalities in the “Wandering Earth” Series of Movies 李益恒, 王金昊	389
日语派生词的分类与产生方式探析 An Analysis of the Classification and Generation of Japanese Derivatives 王帅, 张贵生	394
儿童绘本中的生态保护意义建构与教育效果研究 Study on the Construction of the Meaning of Ecological Protection and Educational Effects in Children’s Picture Books 孙楠	402
情感传递视角下冰雪运动纪录片英译及对外传播策略研究 Study on English Translation and External Communication Strategies of Ice and Snow Sports Documentaries from the Perspective of Emotional Transfer 徐蕾	415
基于语料库的《双城记》汉译本中“使”字句应用的研究 A Corpus-Based Study of the Application of the Causative Sentences in the Chinese Translations of <i>A Tale of Two Cities</i> 魏慧蝶	420
三美原则视角下《一剪梅》英译本对比分析 A Comparative Analysis of the English Translation of <i>A Twig of Mume Blossoms</i> from the Perspective of the Principle of Three Beauties 丁妍	427
基于语料库软件 AntConc 对《麦琪的礼物》的研究 An Analysis of <i>The Gift of the Magi</i> Based on the Corpus Software AntConc 肖玉青	434
接受美学视角下儿童文学翻译研究 A Study on Children’s Literature Translation from the Perspective of Reception Aesthetics 相子夜	439

机器翻译对俄语笔译的辅助作用 The Auxiliary Role of Machine Translation in Russian Translation	
赵小玉	446
接受美学理论指导下的儿童文学作品翻译 Translation of Children's Literature Works under the Guidance of Reception Aesthetics Theory	
姜雪晴	451
中英语言差异的思考与探究 Considerations and Explorations of Linguistic Differences between Chinese and English	
彭蓝	458
国际工程合同英译汉中被动语态的翻译方法 Translation Methods of Passive Voice in English-Chinese Translation of International Engineering Contracts	
闵熾月	464
概念隐喻视域下人物权势关系解读 Interpreting Power Relations among Characters from the Perspective of Conceptual Metaphors	
金茗琬	471
《木兰诗》注释中易混字音考释 A Study on the Pronunciation of Easy to Mix Characters in the Annotations of <i>Mulan Poem</i>	
朱晓岚	479
生态翻译学视角下中国特色话语翻译策略研究 A Study on the Translation Strategies of Chinese Characteristics Discourse from the Perspective of Eco-Translatology	
应熙瑞, 万应柳	484
土库曼斯坦留学生上声变调的实验研究 Experimental Study on Upward Tone Variation of International Students in Turkmenistan	
韩放	489
基于合作原则分析电影《弱点》中的会话含义 A Study on Conversational Implicature in "The Blind Side" from the Perspective of the Cooperative Principle	
王翠	499
变译理论视角下电影字幕翻译研究 Analysis of Film Subtitle Translation from the Perspective of Translational Theory	
周文珺	505
《小猪佩奇》多语动画片对语言教学的价值初探 On the Value of Peppa Pig's Multilingual Cartoon to Language Teaching	
裴双, 陶绍清	512

浅析现代汉语中的“呗”

A Brief Analysis of Modern Chinese “Bei”

王俊波 518

英语幽默语的可译性研究

A Study on the Translatability of English Humor

戴欣然 527

基于语料库的中国英语学习者写作中因果连接词研究

A Corpus-Based Study of Causal Connectives in the Writing of Chinese English Learners

张雨欣 533

目的论视角下民航纪录片《飞行年代》字幕翻译研究

A Study on Documentary Subtitle Translation Strategies of *The Age of Aerospace* in Light of Skopos Theory

关哲姝 545

人际功能视域下高中英语优质阅读课堂教师话语的语气研究

Mood of Teachers’ Discourse in Fine-Quality Reading Classroom in High School English from the Perspective of Interpersonal Function

李娜, 吴玉玲 550

会话互动中身份建构的主导权分析

Analysis of Dominant Power in Identity Construction in Conversational Interaction

丁茹 558

语言文化学视域下的俄汉“山/Гора”观念对比研究

Comparative Study of the Concept of “Mountain/Гора” in Russian and Chinese from the Point of View of Linguistic and Cultural Studies

程颜 564

彝语方言背景下小学汉语拼音教学现状调查研究

A Survey Study on the Current Situation of Chinese Pinyin Teaching in Primary Schools under the Background of Yi Dialect

张明, 布子么尔作 570

对外传播视域下多模态话语分析研究

Research on Multimodal Discourse Analysis from the Perspective of External Communication

吴訥漩, 吴晓露 581

布龙菲尔德的意义观诠释

On Bloomfield’s Concept of Meaning

郭生虎 588

云南贡山阿怒语的亲属称谓及其文化内涵

The Kinship Appellation of Anu Language and Its Cultural Connotation of Gongshan, Yunnan Province

郑明钧 595

间接言语行为理论对诗性隐喻的解读

Indirect Speech Act Theory's Interpretation of Poetic Metaphors

刘瑛 604

及物性系统视域下 *China Daily* 生态环境报道的和谐话语分析

Harmonious Discourse Analysis of *China Daily* Ecological Environment Reports from the Perspective of Transitivity System

吴晓露, 吴纳漩 608

英语存现构式中部分一致与不平衡并列结构的句法研究

A Syntactic Study on Partial Agreement and Unbalanced Coordination Structures in English Existential Constructions

罗懿 615

TED 演讲中隐喻手势研究

Research on Metaphorical Gestures in TED Talks

柏梅清 621

生态翻译学视角下中国影视剧《梦华录》英文字幕翻译研究

A Study on the English Subtitle Translation of the Chinese TV Series "A Dream of Splendor" from the Perspective of Ecological Translatology

徐文达, 尚怡彤 630

《阿 Q 正传》中方言词的对比分析研究: 语义场的认知语言学视角

A Comparative Study of Dialect Words in "The True Story of Ah Q": A Cognitive Linguistic Perspective on Semantic Fields

钟玲 636

三语习得理论下英语对德语语音学习的迁移作用研究

A Study on the Transfer of English Phonetics to German Phonetics under the Theory of Trilingual Acquisition

陶李焯 642

概念隐喻视角下《菊花》的双性同体形象解读

An Interpretation of Androgyny Image of Elisa in "The Chrysanthemums" from the Perspective of Conceptual Metaphor

熊瑶宇 650

英语写作中词汇复杂度的动态研究

The Dynamic Study on Lexical Complexity in English Writing

余静, 胡小青 656

俄语形动词的时间意义探究

An Exploration of the Time Value of Russian Participle

高春颖 663

极性程度评价义构式“别太x”的探究

An Investigation of the Meaning of “Bietai X” Construction for Polarity Degree Evaluation

陈滢 669

韦努蒂归化异化翻译理论下的《孔乙己》俄译本分析

Analysis of the Russian Translation of “Kong Yiji” under Venuti’s Domestication and Foreignization Translation Theory

高超群 676

基于及物性系统的和谐话语分析

Harmonious Discourse Analysis from the Perspective of Transitivity System

杨逸琳, 孙乃玲 682

中小学英语作文的句法复杂度特征研究

A Study on the Features of Syntactic Complexity in English Writings by Elementary and Secondary School Students

陈曦 693

对学龄期儿童发起指令的多种语言结构的相关研究

A Study on the Multilingual Structure of Instruction Initiation in School-Age Children

刘佳栋, 吕伟佳 704

山东高青方言声母声学特征研究

Study on the Acoustic Characteristics of Initials in Gaoqing Dialect in Shandong

黄慧翔, 王弈菲, 蔡熠琛 716

操纵理论视角下社会科学文本汉译英翻译研究

Translation of Academic Works of Social Science Based on Manipulation Theory

徐诗琴 730

浅析跨文化交际中中西方语言及饮食之差异

An Analysis of the Differences between Chinese and Western Languages and Food Cultures in Intercultural Communication

李湘 736

生态翻译视角下商业活动中公示语的俄译问题研究

A Study of the Problems of Russian Translation of Public Signs in Business Activities from the Perspective of Ecological Translation

刘瑞泽 743

视觉语法视角下国际生物多样性日主题宣传片的多模态话语分析

Multimodal Discourse Analysis of the Theme Promotional Video for International Day of Biodiversity from the Perspective of Visual Grammar

任梦雅 747

网络称谓语研究

A Study of Internet Appellative

苏嘉怡 758

雷州半岛徐闻闽方言童谣研究

Study on Nursery Rhymes of Min Dialect of Xuwen in Leizhou Peninsula

陈李茂, 陈海霞 763

重释科德错误观：理据与路径

Reinterpreting Corder's View of Errors: Rationale and Approach

赵胜 780